

恩治 著
賈三言、于化九 译

基督教合理論

THE REASONABLENESS
OF THE
CHRISTIAN FAITH

By

DAVID S. CAIRNS M.A. D.D.

*Professor of Dogmatics and Apologetics in the
United Free Church College
Aberdeen.*

TRANSLATED BY

A. J. GARNIER and H. L. YU

**CHRISTIAN LITERATURE SOCIETY
SHANGHAI**

1926

中華民國十五年七月初版



基督教合理論

每册定價大洋三角

原著者

懇

治

譯述者

賈立
于化

龍言

刊行者

上海廣學會
北四川路一四三號

緒言

這本書是根據瑟治 (D. S. Cairns) 博士對劍橋大學 (Cambridge University) 學生所講的演詞而譯的。

處現代的世界，要尋求真理，確是一件非常棘手的事。至於書中的演詞，是專對一般尋求真理的人而發的。本書的旨趣，不但如此而已，且欲當現在科學發明一日千里時代，更使一般讀者對於基督教根本的主義上所有種種困難，藉此能以應付裕如。

本書主要目的，是表明科學智識所得的確實性與基督教真理所得的確實性，兩者手續是同出一轍的。研究科學發明的歷史，就可以知道信仰在科學上的地位，是何等高大。不但如此，我們更知道在有現象的世界之中，如果沒有啓示

的事件，如果沒有一種能力，使人區別那種事件，對於所規定研究的問題，是最有意義，那末要想科學智識的發達，是無異緣木而求魚了。所以，信仰與啓示是科學進步的根本要件；並且，藉着信仰與啓示而發明科學事件的真理，是可以憑證實的方法而解剖明白的。

至於宗教，可以說與科學的情形是完全相同。藉着信仰與啓示而闡明基督教根本的真理，是可以憑着人類日常的經驗而證實明白的。

本書譯筆，缺漏很多，是無庸諱飾的，爲此不得不請讀者見諒。再譯者覺得自己學識淺薄，怕敢擔負此種翻譯的工作，但是深信對於誠心尋求真理的同志，可以聊盡一臂之助。敢本此意，使譯者勇於從事翻譯。

基督教合理論目錄

緒言

第一章	世界之謎	一
第二章	信仰	三五
第三章	啓示	七九
第四章	基督教啓示之完備與真實	一一七

基督教合理論

(The Reasonableness of the Christian Faith.)

第一章

世界之謎

(The Riddle of the World)

(一)

這冊書是討論基督教確實性 (Christian certainty) 問題。這個問題是很重要的，但困難也是很多。其實要把一個問題追本求源，總有難處的。

這個問題現在還在一種衆說紛紛，莫衷一是的局面；所以裏面的困難，是說不盡言。近來關於宗教自覺心的論述和著作，雖然琳瑯滿目，但是終不能推陳出新，出類拔萃，使人百讀不厭，愛不忍釋。

現在一般研究宗教的人，對於基督教確實性問題，都

是認爲急待解決，刻不容緩了。講到深奧的事情，無論在那個時代所有的議論，終不像今日這樣龐雜。有許多尋求真理的人，以爲這種深奧問題，簡直是沒有解決的可能。

本書主要目的，乃是使懷疑基督教無理性和無功效的人，得着一種指導。爲此屬於基督教特殊的教義，我們是一概不去討論；至於教義背境的基礎，是不得不有一種相當的考慮。在現在時代，因爲潮流所趨，以致人們對於靈界的問題，都缺乏信仰的心。這是一種很顯然的事實。

現在有許多人，對於基督教和其他宗教，不問是利是害，一概都不信仰；而且視宗教在近代世界是無存在的必要。他們把宗教作爲虛無渺茫的神話，或者人類進步中的障礙物；甚至指宗教是現在帝國主義者一種侵略的武器，是有愛

國思想的，就應當始終反對。有些從基督教家庭或是教會學校出身的，雖然已經受洗進教，而且也在教會裏面活動，但是他們的信心，還是薄弱得很。他們現在完全不信歷代遺傳和迫於威勢而受的教義，疑惑近代科學發明的各種新理，能把基督教和其他宗教根本推翻。他們看新理好像普照的日光，把四周的濃霧，消散無踪。還有從前是信徒的，現在竟把寶貴的道理放棄了。這本書中所討論的要理，無非要上面的幾種人，可以真正了解信仰基督是合理的而且是必要的。

(二)

在討論之前，我對於現在心有懷疑而又誠心求光的人，要進三個實際的忠告。

第一，尋求真理，須要澈底。雖然真理在手掌裏面，

好像有圖逃的神氣，但是我們應當更加切心尋求。我們要知道真理是不是確實，就不可不下一番苦工，去誠懇研究；因為真理並不是附在物體的表面，所以絕對不能拿偷懶或取巧的方法來輕易得到的。在尋求真理之前，我們應當有一種勇往直前始終不懈的精神。那些才高識遠的宗教學家，都像我們一樣有時也經過種種懷疑的地位。在英國劍橋大學裏面，有一位博碩的學者，他說：『基督教吃虧最大的地方，就是信徒輕於相信。基督徒中間，若沒有這種弱點，基督教真理，就更加能發揚了。輕信基督的人，如迫於重審自己信仰的根基，那末這種事體，是很有益的。但是這種重審，不能說完全沒有危險。他們重審之後，能不能發仍在基督信仰裏面，是不能擔保。雖然他們很忠實地依從真理，但是人的心

裏，真理未必常常得勝。重審之後，無論信徒自己本身，或者別人身上有什麼眼前的結果，是絕對不能使他們和上帝分離。重審的時候，有的信徒，就把信仰失去；但是大多數的人，自從重審之後，信心比較從前更加堅固。這種情形，對於教會而論，是益處多而害處少。人的信仰，若沒有鑽石般的根基，就不能說是真理得勝。發展真理最好的方法，乃是用所有的知識和生命，盡力與真理相對照。這位先生的議論，在當時固然是對，照今日的情形而講，也是確實不移。

第二，就是你想反對或想放棄的基督教，先應當細細的研究牠，到底是不是真實的，或者必需的。今日有許多反對基督教的人和一般唯理性主義家，對於基督教都存一種淺薄和偏邪的觀念。他們把基督教的要點弄錯了，却把牠細微

的地方，和自己的謬見，作爲攻擊的根據。這就可見他們並沒有憚精竭神的詳細研究，祇管茫然的批評。他們所根據的，又都是旁人所論的基督教。讀着各種反對基督教論文的信徒就說：『假使所論的是真基督教，我一定和你同意。但是仔細一看，所反對的並非基督教的實體，是完全憑着個人所揣想的一種幻像。可知反對的人，還沒有看出萬世不變的真理。如若明瞭這種真理，纔能信仰上帝呢』。

第三，我們應該努力查考問題的全體。假使單獨注意問題的一部分，我們的觀念，豈不是有淺薄之譏嗎？一個人不明白宗教是什麼，就不能明白基督教是什麼；不明白生活和命運的重要問題，就無從明白宗教究竟是什麼了。我們應當把全部問題，了解清楚，然後設法明瞭其餘各部問題。假

使解決這種生活和命運的問題，認爲不必的，那末也就可信宗教是無需的了。照這樣說法，我們簡直不用求助於基督教了。這是什麼緣故呢？因爲基督教是解決我們認爲不能成立的問題。

(三)

我想讀者中間，有的因爲種種原因，反對基督教。有的信教多年，現在居然把所有的道理完全放棄了。有的心中懷疑不定，轉念就把道理放棄了。這一般不要基督教的人，好像墮入一個無法自拔的深坑，或者碰見一個不能解決的啞謎了。唯獨基督教是能覈解決這個啞謎。假使把基督教放棄，我們不但不能擺脫一切奇奧問題的範圍，反而增加許多難解的疑點了。況且沒有基督教，所說的啞謎，就像埃及人首

獅身的怪像，立在我們面前，要吞滅我們了。那個啞謎，到底是什麼呢？就是自然界產生比自己還尊貴的生物。自然界把所有的生物，一面發育起來，一面又似乎不斷的摧殘。這種玄而且奧的啞謎，如何能有滿意的解決呢？對於這個問題，祇好細細的研究罷。

我想不論什麼人都承認人是出於自然的手。我們的生命，是沒有一刻不受自然的培養。近代的科學家，尤其生物學家，竭力研究人的生命與自然是如何的親密。在達爾文 (Darwin) 進化論裏面，這層道理講得頂透澈。他的後人，把所有的理論，適用在人的各種狀況裏面。這些理論，我們現在不必細說，因為自然與人的密切關係，到處都表顯出來了。人的生命，不但不能不有自然的成分，自然而且似乎是撫育

世人的慈母。照此而論，遵守牠定律的人，大半可以享受牠的恩賜。一個心身健全的身體，是有一種說不盡言的愉快。雖然身體的稟賦，和地上享受的權能，並非人所能享受最高的恩賜，但是終當看爲一件值得保持的寶物。連有普通智識的人，也都承認自然界所賜我們生命上有價值的珍品，如田中的收穫，礦內的五金，電子 (Electron) 和以太 (Ether) 內的能力。

我們的意想與靈性，也常受自然的感力。這就可以表明在人外面的自然成分，和人裏面的自然成分，是有很密切的關係了。我們愛悅自然的光輝和奇奧，有時也感受自然的美，甚至因爲過於欣慕，就忘記或是損失一切。從此可知我們心中愛慕自然的本能，也顯出我們與自然的密切。

照上面所講，人類是自然養育的，並且從自然裏面，得着許多生活上的需要品。講到這裏，還有許多屬於本題的要點，沒有討論。我們現在要再進一步研究，凡有高尙人格的人物，都是比自然還尊貴。這些高尙的人物，是從自然產生的。這樣說來，自然養育了一種比牠自己更尊貴的生物了。自然本體，沒有思想，情愛，自由，和表顯是非心的能力。我們想到人所有思想的能力，一切可以藉着言語和舉動，表顯出來。從前畏懼自然的心，現在藉着思想的能力，可以駕馭自然裏面各種勢力；又想到人所有捨己救人的宏愛，勉善的心，自由的恩賜，纔知道自然雖大，人比較自然還大；而且知道自然的地位，比人低微。在我們內部有一種能力，比較自然一切能力，美質，宏偉，更有價值。巴斯格爾

(Pascal) 說：『人在世界上，正像一根蘆葦，算來是萬物裏面最脆弱的。但是這根蘆葦，是有思想的能力。如果要把牠滅亡，用不着萬能之力，一口氣，一滴水，就足致牠的死命了。自然雖然滅絕人的生命，但是人比較滅亡他的，更加尊貴。因為人知道自己的死亡，自然却不覺得自己的得勝』。人類比較自然，是更有價值；靈性比較身體，是更加尊貴。人接近理想的世界時候，就知道自己地位，比較周圍他的自然還高。這樣說來，人從自然而出，却比較自然更大。

當我們發見自然連續毀滅自己所有的人類時候，就覺得世界的啞謎，更加複雜費解了。上面也已經說起自然對於所有的生物，表顯一種友愛和好意的態度；但是我們不可單看一面，也應該注意另外一面，並且不可不曉得自然是何等可怕。